

# E20 - Bad Company / Heartfelt Cooking Class

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:04] Sullivan**

Yay! Yay! Yay!

**[00:10] Sullivan**

Hello, boys and girls!

**[00:12] Sullivan**

*Iruma-kun* is about to begin!

**[00:17] Sullivan**

Wasn't the Harvest Festival just amazing?

**[00:21] (Flashback) Sullivan**

...raise both of your ranks to Dalet.

**[00:31] (Flashback) Iruma**

We're Dalet!

**[00:34] Sullivan**

Grandpa is so proud that  
*Iruma-kun* became the Young King!

**[00:40] Sullivan**

The ultimate grandson!  
The ultimate student!

**[00:43] Sullivan**

The other kids were amazing, too!

**[00:46] Sullivan**

And, and, and then this week,  
*Iruma-kun* will be...

**[00:50] Sullivan**

Would you believe it?

**[00:52] Opera**

Please watch and find out for yourselves.

**[00:52] Sullivan**

Super-duper amazing and kind and cute and...

**[00:55] Sullivan**

*Iruma-kun*!

**[00:59] Narrator**

*The students of the Misfit Class  
were given a task.*

**[01:03] Narrator**

*If they do not all advance to the  
Dalet rank before their second year,*

**[01:08] Narrator**

*they will be kicked out of the Royal One,  
which they worked so hard to acquire.*

**[01:14] Narrator**

*Due to their work during  
the Harvest Festival,*

**[01:16] Narrator**

*Iruma and Lead, happily,  
were promoted to Dalet.*

**[01:19] Narrator**

*Will the rest of their  
classmates be able to reach Dalet*

**[01:22] Narrator**

*before their limited days  
as first-years are over?*

**[02:58] Iruma And Lead**

"Bad Company."

**SIGN** Bad Company

**[03:03] Sullivan**

What?!

**[03:05] Sullivan**

There's... something you want?

**[03:10] Iruma**

Grandpa?!

**[03:21] Sullivan**

Iruma-kun is asking me for  
something for the first time!

**[03:24] Opera**

We must celebrate, then.

**[03:26] Opera**

So, what do you want?

**[03:29] Iruma**

Well... Well, you see...

**[03:43] Lead**

Be right there!

**[03:45] Lead**

Hey! You're here, Iruma-kun!

**[03:49] Lead**

And? And?! How'd it go?!

**[03:51] Iruma**

Well...

**[03:55] Iruma**

It's all mine!

**[04:00] Lead**

He actually bought it for you! Hell yeah!

**[04:02] Iruma**

Yeah! Grandpa bought it for me!

**[04:07] (Flashback) Sullivan**

We'd like 666 handheld gaming consoles.

**[04:10] (Flashback) Employee**

666?!

**[04:12] (Flashback) Opera**

Yes.

**[04:13] (Flashback) Iruma**

I just need one! One is fine!

**[04:15] Lead**

You're so spoiled...

**[04:17] Lead**

Okay! Let's get playing! Come on in!

**[04:20] Iruma**

Th-Thanks for having me over.

**[04:26] Lead**

You want some Creamy Soda?

**[04:28] Iruma**

Sure!

**[04:29] Lead**

What about snacks?

**[04:30] Iruma**

Anything's fine.

**[04:31] Lead**

This should work.

**[04:32] Lead**

Walk by here quietly...

**[04:34] Lead**

Don't make a sound.

**[04:36] Iruma**

O-Okay...

**[04:38] Lead**

And we're here!

**[04:40] Lead**

Have a seat anywhere you want.

**[04:44] Iruma**

Wow! You have so many things.

**[04:53] Lead**

Iruma-kun's in my room. It's so weird.

**[04:57] Lead**

But anyway...

**[05:01] Lead**

Once again...

**[05:04] Lead And Iruma**

We're Young Kings! Cheers! Yay!

**[05:10] Iruma**

That hits the spot!

**[05:11] Lead**

Painful and refreshing!

**[05:16] Lead**

So, this is the newest hunting game

**[05:19] Lead**

where you can make your own  
gear to fight strong monsters,

**[05:22] Lead**

raise and harvest all kinds of crops,

**[05:24] Lead**

or make your village grow.

**[05:27] Iruma**

Wow... That sounds like  
the Harvest Festival.

**[05:30] Lead**

Yeah! And then you push this...

**[05:34] Iruma**

Oh, it started.

**SIGN** Name

**SIGN** m 0 0 | 130 0 130 30 0 30

**SIGN** m 0 0 | 130 0 130 80 0 80

**SIGN** Gender

**SIGN** Male Female Other

**SIGN** First-Person Pronoun (I)

**SIGN** Boku Ore

Watashi Other

**[05:36] Iruma**

Name... "Iruma."

**SIGN** Iruma

**[05:38] Iruma**

Male... and first-person pronoun is...

**[05:42] Iruma**

Boku (I).

**[05:43] Lead**

Now, hang on.

**[05:44] Lead**

I don't know. You should probably...

**[05:51] Lead**

Go for "ore (I)."

**[05:55] Iruma**

Y-You think I should?

**[05:57] Lead**

Hell yeah!

**[05:58] Lead**

We're the Young Kings!

We can sound more powerful!

**[06:01] Lead**

Honestly, isn't it pretty hard to figure out when the right time to switch to "ore" is?

**[06:06] Iruma**

Yeah, totally.

**[06:08] Lead**

We're basically the only two who still use "boku."

**SIGN** Watashi (I)

**SIGN** Ore (I)

**SIGN** Watakushi (I)

**SIGN** Sessha (I)

**SIGN** Unu (I)

**[06:19] Iruma**

Oh, right. I guess we're boku brethren.

**[06:23] Lead**

You should just go for it now.

**[06:26] Iruma**

Okay.

**SIGN** First-Person Pronoun (I)

**SIGN** Boku

**SIGN** Ore

**SIGN** Other

**SIGN** Watashi

**[06:27] Iruma**

I'll go with "ore."

**[06:32] Lead**

Next, you choose your partner.

**[06:35] Iruma**

A Neko...

**SIGN** Put your life in the hands of...

**[06:35] Sign**

m 0 0 | 280 0 280 50 0 50

**[06:37] Iruma**

A demon rabbit...

**SIGN** Neko

**[06:41] Iruma**

I guess I'll go with a Neko.

**[06:43] Iruma**

It seems really reliable, somehow.

**[06:45] Lead**

I always choose a dragon because they're devi strong.

**[06:48] Lead**

By the way...

**[06:50] Lead**

You can even get married in this game.

**[06:54] Iruma**

Wow, it lets you do all sorts of things.

**[06:57] Lead**

Right?

**[06:58] Lead**

So... what's your type, Iruma-kun?

**[07:01] Iruma**

Wh-Wh-Wh-Why ask me that so suddenly?!

**[07:03] Lead**

It's not sudden! We were  
just talking about marriage!

**[07:05] Iruma**

What?!

**[07:07] Lead**

By the way, according to  
my own personal research...

**[07:09] Lead**

Girls with long tails are super sexy.

**[07:13] Iruma**

I've never heard this!

**[07:15] Lead**

I know you're interested, Iruma-kun!

**[07:17] Iruma**

No, I'm not...

**[07:18] Lead**

Yeah, you're lying. Stop acting  
all innocent! I know the truth!

**[07:21] Iruma**

Uh...

**[07:22] Lead**

All right, then.

**[07:23] Lead**

I guess I'll just have to  
use my secret weapon.

**[07:27] Iruma**

S-Secret weapon?

**[07:34] Lead**

A slightly pervy book!

**[07:36] Iruma**

No! You can put that away!

**[07:38] Lead**

Why?! I'm letting you borrow it!

**[07:40] Lead**

I'm sure you've at least seen these before!

**[07:42] Iruma**

I have...

**[07:44] Iruma**

But I always just set them on fire.

**[07:44] Iruma**

So warm...

**[07:46] Lead**

Why would you burn them?!

**[07:47] Lead**

Go on, take it!

**[07:49] Iruma**

But Grandpa will get mad at me!

**[07:51] Lead**

What are you, a sheltered girl?

**[07:52] Iruma**

I-I'm not a girl...

**[07:54] Lead**

Then you're a sheltered Iruma.

**[07:55] Lead**

You need to crawl out of your shell  
and open the doors to adulthood!

**[07:57] Iruma**

No! I don't!

**[07:58] Lead**

This is also from my personal research...

**[08:00] Iruma**

No, really!

**[08:01] Lead**

When girls have huge, round horns...

**[08:04] Iruma**

Wh-What?

**[08:04] Lead**

See? You *are* interested!

**[08:05] Iruma**

No, no. I was just kidding. I was kidding!

**[08:11] Shakky**

Quit yer yappin', you dumbass Lead!

**[08:14] Shakky**

I'm still hungover from the devi mixer!

**[08:17] Lead**

N-Nee-chan!

**[08:19] Iruma**

Sh-She's your sister?

**[08:21] Shakky**

Why are you having so  
much fun when your sister

**[08:21] Lead**

Ow! Ow! Ow!

**[08:23] Shakky**

didn't manage to get a date again?!

**[08:26] Shakky**

Don't make me literally  
hang you out to dry!

**[08:27] Lead**

My classmate is here! Stop!

**[08:29] Shakky**

Classmate?

**[08:31] Iruma**

Oh, I'm Iruma.

**[08:33] Iruma**

Thanks for letting me come over.

**[08:35] Iruma**

*Bow.*

**[08:38] Shakky**

Hang on one sec!

**[08:43] Iruma**

Huh?

**SIGN** Shax Shakky

**[08:44] Shakky**

It's a pleasure to meet you!  
I'm Lead's older sister, Shakky!

**[08:48] Shakky**

My hobby is cooking, and my type  
is someone older who's dependable.

**[08:51] Shakky**

Do you have an older brother?

**[08:52] Lead**

Stop that!

**[08:53] Lead**

Get out already!

**[08:55] Shakky**

What? Let me talk to the cute boy!

**[08:57] Lead**

You talked to him enough!

**[09:02] Lead**

Sorry about that, Iruma-kun.

**[09:04] Iruma**

It's okay.

**[09:05] Iruma**

You and your sister... look alike.

**[09:07] Lead**

Don't say that!

**[09:08] Shakky**

Wait a minute!

**SIGN** Wardrobe Change

**[09:10] Shakky**

Iruma is the chair-demon's grandson!

**[09:12] Lead**

Gah! She came back!

Go back to your room already!

**[09:15] Shakky**

No way!

**[09:17] Shakky**

Would you like some snacks, Iruma-kun?

**[09:19] Iruma**

Sure!

**[09:19] Lead**

Don't fall for it, Iruma-kun!

**[09:21] Shakky**

Hey! I'm gonna sit, so move.

**[09:23] Shakky**

Oh, dear! That book...

**[09:27] Lead**

W-Wait just a second!

**[09:31] Shakky**

No fair leaving me out!

**[09:33] Lead**

You weren't invited!

**[09:35] Lead**

Don't go trying to sink your poison fangs  
into Iruma-kun just 'cause he's so spacey.

**[09:39] Shakky**

What poison fangs?!

**[09:40] Shakky**

You're way too protective of him!

**[09:42] Lead**

Well, that's because Iruma-kun is...

**[09:45] Lead**

like my little brother.

**[09:47] Iruma**

Lead-kun!

**[09:49] Lead**

He'd be in all kinds of trouble  
if I didn't look out for him.

**[09:51] Shakky**

Hey, didn't you say something  
like that before, too?

**[09:54] Shakky**

Something about when your  
classmate joined the Game Battler.

**SIGN** Raising Children

**[09:59] (Flashback) Lead**

I have to watch over Clarin!

**[10:04] Shakky**

You've changed.

**[10:08] Shakky**

Before, you kept to yourself  
and didn't cling to others.

**[10:12] Shakky**

Oh, stop trying to act so cool!

**[10:14] Shakky**

And you keep getting more games  
that are multiplayer!

**[10:18] Shakky**

Well...

**[10:20] Shakky**

You must really love  
your classmates now, huh?

**[10:29] Lead**

Yeah, actually.

**[10:34] Lead**

Now stay out of my room!

**[10:37] Lead**

Here's some water!

Drink that and go to sleep!

**[10:43] Shakky**

Huh...

**[10:45] Shakky**

And all you'd ever say before  
was how bored you were...

**[10:54] Lead**

I'm devi exhausted...

**[10:56] Iruma**

Oh, Lead-kun! Take a look at this!

**SIGN** Name

**SIGN** Iruma

**[10:58] Sign**

m 0 0 | 100 0 100 30 0 30

**SIGN** Gender

**SIGN** Male

**SIGN** Female Other

**SIGN** First-Person Pronoun (I)

**SIGN** Boku

**SIGN** Ore

**SIGN** Watashi Other

**[10:59] Iruma**

I made my character.

**[11:00] Lead**

And you're fully equipped.

**[11:03] Iruma**

Thanks for helping me out, Lead-kun!

**[11:06] Iruma**

You see...

**[11:08] Iruma**

I truly think I only won  
the Harvest Festival

**[11:10] Iruma**

because everyone in our  
class helped me out.

**[11:14] Iruma**

Especially you. You helped me  
out so much when we teamed up.

**[11:19] Iruma**

I'm really grateful.

**[11:22] Iruma**

You're super funny, and you  
teach me all kinds of things.

**[11:26] Iruma**

That's why I think of you...

**[11:31] Iruma**

I think of you as a really reliable...

**[11:35] Iruma**

little brother!

**[11:40] Lead**

Now, hang on a second!

You're the little brother here!

**[11:44] Iruma**

No, you're the little brother.

**[11:45] Lead**

Why, though?!

**[11:46] Iruma**

Little brother.

**[11:47] Lead**

Why are you suddenly being stubborn?!

**[11:49] Iruma**

Because... you're the little brother.

**[11:52] Lead**

You're still being stubborn!

**[11:53] Shaky**

Lead, I want some udon!

**[11:55] Lead**

Oh, for crying out loud!

**[11:57] Iruma**

Lead-kun, you're the little brother.

**SIGN** Little Brother

**SIGN** I will

protect Babyls

**SIGN** Heartfelt Cooking Class

**[12:15] Opera; Ameri; Iruma**

"Heartfelt Cooking Class."

**[12:20] Rin**

*Sweets! Sweet! Baking!*

**[12:24] Rin**

*I'm going to make some delicious  
cookies for Kakeru-kun!*

**[12:29] Rin**

*You've got this, Rin! Now's the time!*

**[12:32] Rin**

*Now's the time...*

**[12:34] Iruma**

"...to unleash my right arm that has  
struck down countless enemies!"

**[12:38] Iruma**

"I'll work my hips into this Screw Punch  
to make some super chewy dough!"

**[12:44] Iruma**

"Hi-yah! Hi-yah!"

**[12:46] Iruma**

"Smack, smack!"

**[12:48] Iruma**

Will she be able to complete  
the cookies to give to Kakeru-kun?!

**[12:52] Iruma**

To be continued!

**[12:58] Ameri**

The realism in today's reading was superb!

**[13:01] Iruma**

It's been a long time, so I put my all into it.

**[13:04] Iruma**

*Also, my performance back at the ruins  
is still pretty fresh in my mind...*

**SIGN** First Love Memories

**[13:10] (Flashback) Ameri**

*I'd like to congratulate Iruma,*

**[13:12] (Flashback) Ameri**

*but the first-years are the stars today,  
so I'll choose another time.*

**[13:17] (Flashback) Ameri**

*I know...*

**[13:18] (Flashback) Ameri**

*I'll get him something*

*to congratulate him.*

**SIGN** First Love Memories

**[13:21] Ameri**

Hmm... Sweets, eh?

**[13:24] Ameri**

That's not a bad idea.

**[13:27] Iruma**

Huh?

**[13:27] Ameri**

Huh?! I mean, I'm interested  
in baking sweets,

**[13:31] Ameri**

but I've been told that I'm strictly  
prohibited from using our kitchen.

**[13:33] Iruma**

Strictly prohibited? Why is that?

**[13:36] Ameri**

I'm not quite sure.  
My father's never told me.

**[13:40] Iruma**

Oh, then, Ameri-san...  
would you like to come over?

**[13:43] Iruma**

*Would you like to come over?*

**[13:45] Iruma**

*Would you like to come over?*

**[13:46] Iruma**

*Would you like to come over?*

**[13:49] Rin**

*Hi-yah!*

**[13:50] Rin**

*Smack, smack!*

**[13:53] Iruma**

And now...

**SIGN** Kitchen

**[13:55] Iruma And Ameri**

Let's...

**[13:56] Iruma And Ameri**

do some cooking!

**[13:58] Iruma And Ameri**

Yeah!

**[14:01] Ameri**

*I... I'm actually in Iruma's house!*

**[14:03] Ameri**

*I-Is this...*

**[14:06] Ameri**

*P-P-P-P-Practice for*

*when we get married?!*

**[14:10] Iruma**

Thanks for preparing all this, Opera-san!

**[14:13] Opera**

No problem at all.

**[14:14] Ameri**

Excuse me!

**[14:15] Ameri**

Should I go greet your grandfather, as well?!

**[14:17] Opera**

Grandfather?

**[14:18] Ameri**

Oh, well, I mean my future—

I mean, the chair-demon!

**[14:22] Opera**

Oh.

**[14:23] Opera**

Surprisingly, the chair-demon is away  
at work today, so he's not here.

**[14:27] Ameri**

O-Oh, I see.

**[14:30] Opera**

Well, I'll be over there,

**[14:33] Opera**

so please go ahead and  
use anything you need.

**[14:35] Iruma And Ameri**

Okay! Thank you very much!

**[14:39] Ameri**

*W-We're all alone!*

**[14:43] Ameri**

*This is our first time working together!*

**[14:46] Ameri**

*Actually, I'm not sure if  
it's our first time, but...*

**[14:50] Iruma**

Well, why don't we get started?

**[14:52] Ameri**

R-Right!

**[14:53] Ameri**

Er, sorry to have to borrow so much.

**[14:57] Iruma**

Oh, no problem. I'm the  
one who invited you over.

**[15:00] Iruma**

And...

**[15:01] Iruma**

This is my first time making sweets,  
so I'm happy to be making them with you!

**[15:06] Ameri**

I-I see.

**[15:08] Ameri**

Okay, first up...

**[15:10] Ameri And Iruma**

Handwashing!

**[15:16] Opera**

*Hmm...*

**[15:17] Opera**

*I should probably keep an eye on them.*

**[15:19] Opera**

*Well, they have a recipe,  
so they should be all right...*

**[15:20] Ameri**

Okay, all set!

**[15:21] Iruma**

Right!

**[15:22] Sign**

Top Secret

**SIGN** Opera's Recipes

**[15:24] Iruma**

Let's see...

**[15:25] Iruma**

According to the recipe from Opera-san...

**[15:29] Pekepon A**

Heartfelt Cooking Class!

**[15:35] Narrator**

*How to make Opera's personal special cookies.*

**SIGN** Opera's Personal Special Cookies

**[15:38] Pekepon B**

They're delicious!

**[15:39] Pekepon C**

A top secret luxurious taste!

**[15:41] Pekepons**

Pekepon!

**[15:42] Iruma**

Step one: Knead 120 grams of butter,

**SIGN** 1. Knead 120 grams of butter, then add 50 grams of sugar and mix well.

**[15:42] Sign**

m 0 0 | 500 0 500 100 0 100

**SIGN** Sugar

**SIGN** Butter

**[15:45] Iruma**

then add 50 grams of sugar and mix well.

**[15:49] Iruma**

Okay, first, take the butter and...

**[15:51] Iruma**

There!

**[15:53] Iruma**

Now for some sugar.

**[15:54] Opera**

*Iruma-sama!*

**[15:55] Opera**

*Why did he put all the butter in?!*

*The recipe clearly states how many grams!*

**[15:59] Ameri**

Hey, Iruma!

**[16:00] Opera**

*Yes, exactly, Ameri-san.*

**[16:02] Opera**

*Tell him to look at the actual recipe.*

**[16:04] Ameri**

I think we need more sugar.

**SIGN** Sugar

**[16:06] Iruma**

Ah...

**[16:07] Opera**

*Sugar?!*

**SIGN** Sugar

**[16:10] Ameri**

I've heard that sweets require  
a ridiculous amount of sugar.

**[16:14] Iruma**

How pretty.

**[16:15] Opera**

*Wait, there are limits! Limits!*

**[16:18] Opera**

*Could it be that these two have  
absolutely no knowledge of cooking?!*

**[16:22] Iruma**

What do you think this is?

**[16:24] Ameri**

Who knows? Let's chop it up and put it in.

**[16:26] Opera**

*That's a spatula!*

**[16:27] Narrator**

*Indeed! Opera's suspicions were correct.*

**[16:31] Narrator**

*Iruma spent most of his life trying  
to survive, so his philosophy*

**[16:31] Young Iruma**

There! Now! It should be ready to eat.

**[16:34] Narrator**

*was to throw everything into  
a pot, cook it, and eat it.*

**[16:37] Iruma**

Do you have any experience  
making sweets, Ameri-san?

**[16:40] Ameri**

Yes. I made a cake once.

**[16:42] Iruma**

Oh, you did?

**[16:43] Ameri**

I gave it to my father, but...

**[16:46] (Flashback) Young Ameri**

Enjoy every bite, Father!

**[16:49] (Flashback) Young Ameri**

There's plenty more where that came from.

**[16:54] Narrator**

*The reason she was prohibited  
from using the kitchen*

**[16:56] Narrator**

*was because she was  
fundamentally a terrible cook.*

**[16:59] Ameri**

It was just so delicious that  
his heart was literally burning,

**[17:02] Ameri**

so he told me not to  
make it again for a while!

**[17:04] Opera**

*Is she actually confident  
in her cooking skills?*

**[17:08] Iruma**

Okay, next up is the eggs.

**[17:10] Iruma**

Hi-yah!

**[17:11] Opera**

*Why would you throw them in whole?!*

**[17:12] Narrator**

*He doesn't throw away the shells  
because it would be wasteful.*

**[17:15] Ameri**

Now to gently mix the dough!

**[17:17] Opera**

*She cut through the counter?!*

**[17:19] Ameri**

What's this powder?

**[17:20] Iruma**

Let's just put it all in.

**[17:22] Ameri**

There's smoke coming out.

**[17:24] Iruma**

Oh, it ran away!

**[17:25] Ameri**

Which one of these is the oven?

**[17:27] Ameri**

Will using Raffire directly work?

**[17:28] Opera**

U-Um...

**[17:29] Iruma**

Let's do it!

**[17:38] Iruma And Ameri**

We did it!

**[17:39] Opera**

No, you didn't.

**[17:42] Opera**

Listen carefully.

**[17:43] Opera**

You clearly do not understand cooking on a fundamental level.

**[17:47] Opera**

Don't look so confused.

**[17:50] Opera**

Listen carefully.

**[17:51] Opera**

Cooking is all about precisely following the recipe, the correct method,

**[17:56] Opera**

working carefully...

**[17:58] Opera**

and heart.

**[18:00] Iruma And Ameri**

Heart?

**[18:02] Opera**

Think about the smiles and happy faces of those who will eat your cooking,

**[18:08] Opera**

and put your heart into it.

**[18:13] Opera**

Do you understand?

**[18:14] Iruma And Ameri**

Y-Yes!

**[18:19] Opera**

Again...

**[18:21] Opera**

You need to measure out  
the amount listed in the recipe.

**[18:23] Iruma**

Oh, right.

**[18:25] Opera**

Wait. You need to measure that properly.

**[18:27] Ameri**

Oh, right.

**[18:29] Iruma**

Is that about right?

**[18:33] Opera**

Yes.

**[18:34] Opera**

Quickly and broadly mix in a circle,  
following the curve of the bowl.

**[18:38] Opera**

Hold it. What do you think you're doing?

**[18:42] Opera**

Stop looking so confused.

**[18:44] Iruma**

No! I can't throw them away!

**[18:46] Opera**

Iruma-sama, egg shells  
are combustible trash.

**[18:48] Iruma**

No!

**[18:50] Monsters**

Strawberries!

**[18:52] Ameri**

H-Hey! Don't run away from me!

**[18:54] Opera**

Let's capture them.

***SIGN*** Seal

**[18:56] Iruma**

I wonder what this is.

**[18:59] Iruma**

I'll just open it.

**[19:01] Iruma**

Huh?

**[19:03] Opera**

Iruma-sama!

**[19:11] Iruma**

Opera-san!

**[19:12] Opera**

Begone!

**[19:17] Opera**

Seal!

**[19:25] Opera**

There we go.

**[19:29] Opera**

Wait, why?!

**[19:30] Iruma**

I'm sorry, Opera-san!

We're surrounded!

**[19:33] Opera**

Wait, *why*?!

**[19:42] Iruma And Ameri**

We did it!

**[19:45] Iruma**

Grandpa and Opera-san!

**[19:47] Iruma**

This one's Azz-kun, and this one's Clara!

**[19:49] Ameri**

Yes, well done.

**[19:51] Iruma**

This must be Henri-san.

**[19:53] Ameri**

Yes!

**[19:54] Iruma**

They look really good!

**[19:56] Ameri**

We did it!

**[19:57] Ameri**

You're amazing, Opera-san!

**[19:58] Opera**

Er, thanks.

**[20:00] Opera**

I'm going to get some fresh air.

**[20:03] Opera**

Everything you'll need for  
wrapping them is over there.

**[20:06] Iruma And Ameri**

Right!

**[20:08] Iruma**

Hmm... I don't know what to  
choose. What should I choose?

**[20:12] Iruma**

The people I'm going to give  
these to are the ones

**[20:15] Iruma**

who always help me out, like Grandpa,  
Opera-san, Master Bachiko...

**[20:18] Iruma**

Azz-kun, and Clara...

**[20:22] Iruma**

By the way, who are you  
giving yours to, Ameri-san?

**[20:26] Ameri**

Er, I...

**[20:36] Iruma**

Ameri-san?

**[20:41] Iruma**

Huh?

**[20:44] Iruma**

Ameri-sa—

**[20:45] Ameri**

Y-You're not supposed to look down  
when you're giving these to someone.

**[20:49] Ameri**

I didn't get to properly  
congratulate you earlier, so...

**[20:54] Ameri**

Allow me to say...

**[20:56] Ameri**

Congratulations on your victory  
at the Harvest Festival, Iruma!

**[21:10] Iruma**

Wow!

**[21:11] Iruma**

These are for me?!  
Oh my goodness! I'm so happy!

**[21:21] Narrator**

*And so, they finished their  
cooking without incident...*

**[21:28] Iruma And Ameri**

Instructor!

**[21:29] Iruma And Ameri**

We'd like to make Hamburg steak next!

**[21:31] Opera**

Please, no.

**[21:33] Iruma And Ameri**

Huh?

**[21:34] Sullivan**

Ad-demon-dum.

**SIGN** Ad-

**SIGN** demon-

**SIGN** dum

**[21:37] Sullivan**

Cookies that Iruma-kun made...

**[21:39] Iruma**

Yeah! If you want—

**[21:42] Iruma**

You're crying?!

**[21:43] Sullivan**

Iruma-kun's cookies!

**[21:47] Sullivan**

Opera! We must prepare for a party!

**[21:50] Opera**

Right.

**[21:51] Opera**

An "Iruma-sama has given me cookies  
and we must celebrate" party, yes?

**[21:54] Iruma**

We really don't need to, okay?!

**SIGN** Su

**SIGN** Ki

**[23:35] Opera**

Su-ki-ma.

**SIGN** Ma

**[23:38] Birds**

Tweet, tweet, tweet...

Tweet, tweet, tweet...

**[23:41] Birds**

Tweet, tweet, tweet, tweet,  
tweet, tweet, tweet...

**SIGN** To Father

**[23:51] (Flashback) Ameri**

H-Here you go, Father.

**SIGN** Next Episode Preview

**[24:04] Opera**

Cleaning the kitchen after  
that was a lot of work,

**[24:07] Opera**

but the one cookie Iruma-sama  
gave me made it all worth it.

**[24:12] Opera**

I wonder how much more  
happiness Iruma-sama is

**[24:15] Opera**

going to give to me, the  
chair-demon, and his friends.

**[24:19] Opera**

Next time on *Welcome to  
Demon School! Iruma-kun,*

**[24:22] Opera**

"Words for My Friends."

**[24:24] Opera**

I look forward to serving  
you even more, Iruma-sama.

---

Revision #1

Created 2024-01-30 20:50:17 UTC by whimsee

Updated 2024-01-30 20:50:18 UTC by whimsee